

## Liverpool John Moores University

Title: APPLIED JAPANESE LANGUAGE 2  
Status: Definitive  
Code: **5002LAJP** (108938)  
Version Start Date: 01-08-2011

Owning School/Faculty: Liverpool Business School  
Teaching School/Faculty: Liverpool Business School

Team	Leader
John Collins	Y

**Academic Level:** FHEQ5  
**Credit Value:** 12.00  
**Total Delivered Hours:** 50.00  
**Total Learning Hours:** 120  
**Private Study:** 70

### Delivery Options

Course typically offered: Semester 2

Component	Contact Hours
Online	12.000
Seminar	36.000

**Grading Basis:** 40 %

### Assessment Details

Category	Short Description	Description	Weighting (%)	Exam Duration
Exam	AS2	Two-way translation: 25% grammar-based exercises: 15%	40.0	2.00
Test	AS1	Assessment is done through a series of assignments (oral/aural: 35%; web-based stylistics test: 10%, translation log: 15%)	60.0	

### Aims

- 1. To improve the accuracy and fluency of the students' language and continue preparing them for the year abroad.*
- 2. To further develop an awareness of language styles and registers in English and Japanese.*

## Learning Outcomes

After completing the module the student should be able to:

- 1 Understand the basics of how to use a kanji dictionary.
- 2 Write in the TL to a specified standard.
- 3 Follow specified parts of television programmes.
- 4 Participate in specified linguistic activities with reasonable accuracy and confidence
- 5 Have a basic appreciation of style and different levels of language
- 6 Show awareness of the cultural conventions of translation and recognise pitfalls of structure, idiom, faux amis, etc.
- 7 Find learning materials on the web for self-study appropriate to his/her own needs.

## Learning Outcomes of Assessments

The assessment item list is assessed via the learning outcomes listed:

EXAM	2	5	6				
test	1	2	3	4	5	6	7

## Outline Syllabus

*Written Language: Analysis of a variety of extended texts. Advanced study of grammar and lexis. Two-way translation of texts adapted from authentic sources (press, magazines, web etc), involving consultation with native speakers where possible and the study of model versions of the translated text. The students must also produce a translation log or work file to include the original texts, their own translations and the model translations together with their observations on the work they have done. A series of lectures on stylistics introduces the terminology of linguistics and prepares students for advanced language exercises such as critique, translation and business communication skills.*

*Oral/Aural: Workshop-based study and practice with TL native-speaker students where possible, incorporating contrastive study of spoken English and spoken TL. Advanced study and practice in intonation, pronunciation and different registers. Various oral exercises: conversation, dialogues, role-plays, interpreting. Self-assessment is used with the aid of video-recorded performance of specific tasks. The availability of web-based resources for practice and consolidation of language skills is given further emphasis to support independent learning by students during their year abroad.*

## Learning Activities

Group work, translation, grammar, a variety of practical writing tasks, role-plays, interpreting, presentations.

## References

<b>Course Material</b>	Book
<b>Author</b>	<a href="http://cwis.livjm.ac.uk/Ing/teaching/japanese/default.htm">http://cwis.livjm.ac.uk/Ing/teaching/japanese/default.htm</a>
<b>Publishing Year</b>	0
<b>Title</b>	
<b>Subtitle</b>	
<b>Edition</b>	
<b>Publisher</b>	
<b>ISBN</b>	

<b>Course Material</b>	Book
<b>Author</b>	Living in Japan: A Handbook by ALC Press 1991. 4872340760
<b>Publishing Year</b>	0
<b>Title</b>	
<b>Subtitle</b>	
<b>Edition</b>	
<b>Publisher</b>	
<b>ISBN</b>	

<b>Course Material</b>	Book
<b>Author</b>	Kodansha's Compact Kanji Guide 19914770015534
<b>Publishing Year</b>	0
<b>Title</b>	
<b>Subtitle</b>	
<b>Edition</b>	
<b>Publisher</b>	
<b>ISBN</b>	

<b>Course Material</b>	Book
<b>Author</b>	A.N. Nelson's The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary. Tuttle 1974. 0804804087
<b>Publishing Year</b>	0
<b>Title</b>	
<b>Subtitle</b>	
<b>Edition</b>	
<b>Publisher</b>	
<b>ISBN</b>	

---

## Notes

The module brings students to a level of competence sufficient to derive maximum benefit from the period of study abroad and lays the basis for level 3 language modules.

